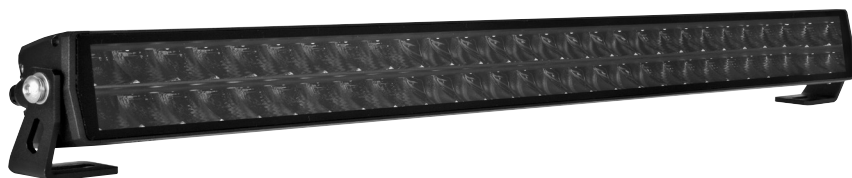




Item no. 016019



SV LJUSRAMP LED

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO LYSRAMPE LED

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

DA LED BAR

BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.
Gem den til senere brug.
(Oversættelse af den originale vejledning).

PL TABLICA OŚWIETLENIOWA LED

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN LIGHT BAR LED

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE LED-LEUCHTSCHIENE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI LED-VALORAMPPI

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!
Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

FR RAMPE D'ÉCLAIRAGE LED

MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.
(Traduction des instructions originales).

NL LED-LICHTBALK

GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.
(Vertaling van de originele instructies).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.
För senaste version av
bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.
Nyeste versjon av bruksanvisningen
finner du på www.jula.com

Ret til ændringer forbeholdes.
Den seneste version af betjenings-
vejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.
Najnowsza wersja instrukcji obsługi
znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes.
For latest version of operating
instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.
Die aktuellste Version der
Bedienungsanleitung finden Sie
auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.
Katso käyttöohjeiden uusin versio
täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter
des modifications. Vous trouverez la
dernière version des consignes
d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de
recentste editie van de gebruikers-
handleiding, zie www.jula.com

[illegible]

SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs dessa anvisningar noga före montering och spara dem för framtida behov.
- Följ alltid gällande lagar och regler för montering och användning av hjälpstrålkastare.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	9 – 36 VDC
Ljuskälla	54 st. 5 W LED
Effekt	270 W
Ljusflöde	24 300 lm
Färgtemperatur	6 000 K
Räckvidd	1 Lux vid 673 m
Räckvidd	0,25 Lux vid 1346 m
Kapslingsklass	IP68
Kabellängd	50 cm
E-godkänd	Ja
ETM*	Ja
Mått	B765 x H58,5 x D52,5 mm
Vikt	2,75 kg

* Elektronisk värmeövervakning

BESKRIVNING

Kraftfull extrabelysning som gör landsvägskörning säkrare och mindre tröttsam. Hamrons kraftfulla ljusramp har försett med dubbla rader urstarka LED-ljuskällor. Något som ger en bredare och kraftfullare ljusbild. Totalt återfinns 54 st. 5 W LED-ljuskällor som levererar 24300 teoretiska lumen och 20655 faktiska lumen. Ljusbilden är en så kallad Combo beam, vilket innebär att ljusrampen avger en ljusbild långt fram på vägbanan, medan diffusa reflektorer på sidorna skapar en bred och jämn stråle som ger ljus i vägkanterna. LED-ljuskällorna har elektronisk värmeövervakning (ETM) som bibehåller intensiteten i dioderna och undviker missfärgningar om värmen skulle bli för hög. Anpassad för fast installation och monteras på medföljande sidofästen av rostfritt stål. Tillhörande monteringsstillbehör samt DT-kontakt ingår.

BILD 1

ETM

Tack vare (ETM) *Electronic Thermal Management* bibehålls intensiteten i dioderna och undviker eventuella missfärgningar om värmen skulle bli för hög.

MONTERING

1. Koppla bort minuskabel/chassijordkabel från batteriet innan produkten ansluts, för att undvika skador vid eventuell kortslutning under installationsarbetet.
2. Följ så långt möjligt befintlig kabeldragning vid installation av nya kablar. Fäst kabeln och eventuell kabelöverlängd (väl hopsamlad) omsorgsfullt med buntband, eltejp eller motsvarande. Kabelgenomföringar genom torpedväggen ska ligga på säkert avstånd från rörliga delar.

3. Borra skruvhål med diameter 8,5 mm i den yta där produkten ska monteras.
4. Produkten kan monteras med sidofästen (1) eller bottenfästen (2). För in skruvarna genom hålen, trä på låsbrickor och dra åt muttrarna.

BILD 2

Kabelfärgkodning

DT-kontaktens röda ledare är (+) och den svarta ledaren är (-). Vid användning av den vita ledaren tillsammans med röd och svart erhålls halv effekt enligt ECE R112.

röd + svart ledare = terrängläge

röd + svart + vit ledare = ECE R112-godkänt läge.

VARNING!

- **Produkten får endast användas inom sitt märkspänningsområde, 9 till 36 VDC.**
- **Ljuskällan blir varm när produkten är tänd. Låt ljuskällan svalna minst 30 minuter innan den vidrörs eller hanteras.**
- **Säkerställ fritt luftflöde genom ljuskällans kylflänsar och håll kylflänsarna rena.**

SIKKERHETSANVISNINGER

- Les disse anvisningene nøye før montering, og ta vare på dem for fremtidig bruk.
- Følg alltid gjeldende lover og regler for montering og bruk av hjelpelyskaster.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	9 – 36 VDC
Lyskilde	54 stk. 5 W LED
Effekt	270 W
Lysstrøm	24300 lm
Fargetemperatur	6000 K
Rekkevidde	1 lux ved 673 m
Rekkevidde	0,25 lux ved 1346 m
Kapslingsklasse	IP68
Kabellengde	50 cm
E-godkjent	Ja
ETM*	Ja
Mål	B765 x H58,5 x D52,5 cm
Vekt	2,75 kg

* Elektronisk varmeovervåking

BESKRIVELSE

Kraftig ekstrabelslysning som gjør landeveiskjøring sikrere og mindre anstrengende. Hamrons kraftige lysrampe er utstyrt med to rader med supersterke LED-lyskilder. Det gir et bredere og kraftigere lysbilde. Totalt 54 stk. 5 W LED-lyskilder som leverer 24 300 teoretiske lumen og 20 655 faktiske lumen. Lysbildet er en såkalt Combo Beam, som innebærer at lysrampen avgir et lysbilde langt frem i veibanen, mens diffuse reflektorer på sidene skaper en bred og jevn stråle som gir lys i veikantene. LED-lyskildene har elektronisk varmeovervåking (ETM) som bevarer intensiteten i diodene og forhindrer misfarging dersom varmen blir for høy. Tilpasset fast installasjon og monteres på medfølgende sidefester av rustfritt stål. Tilhørende monteringsstilbehør og DT-kontakt inngår.

BILDE 1

ETM

Takket være *Electronic Thermal Management* (ETM) bevares intensiteten i diodene og man unngår eventuelle misfarginger om varmen skulle bli for høy.

MONTERING

1. Koble minuskabel/chassis-jordkabel fra batteriet før produktet kobles til for å unngå skade ved en eventuell kortslutning under installasjonsarbeidet.
2. Følg eksisterende kabeltrekking så langt det er mulig, ved installasjon av nye kabler. Fest kabelen og eventuell overskytende kabel (godt samlet) nøye med buntbånd, elteip eller tilsvarende. Kabelgjennomføringer gjennom torpedoveggen skal ligge på trygg avstand fra bevegelige deler.
3. Bor skruerhull med 8,5 mm diameter i flaten der produktet skal monteres.

4. Produktet kan monteres med sidefeste (1) eller bunnfeste (2). Før skruene inn gjennom hullet, tre på låseskiver og stram mutterne.

BILDE 2

Kabelfargekoding

DT-kontakts røde leder er (+) og den svarte lederen er (–). Ved bruk av den hvite lederen sammen med rød og svart oppnås halv effekt i henhold til ECE R112.

rød + svart leder = terrengmodus

rød + svart + hvit leder = ECE R112-godkjent modus.

ADVARSEL!

- **Produktet skal bare brukes innen merkespenningsområdet sitt, 9 til 36 V DC.**
- **Lyskilden blir varm når produktet er tent. La lyskilden kjøle i minst 30 minutter før du berører eller håndterer den.**
- **Sørg for at det er fri luftstrøm gjennom lyskildens kjøleflenser og hold kjøleflensene rene.**

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs disse instruktioner omhyggeligt før installation, og gem dem til senere brug.
- Følg altid de gældende love og regler for montering og brug af hjælpeprojektorer.

SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	9 – 36 VDC
Lyskilde	54 stk. 5 W LED
Effekt	270 W
Lysstrøm	24 300 lm
Farvetemperatur	6 000 K
Rækkevidde	1 lux ved 673 m
Rækkevidde	0,25 lux ved 1346 m
Kapslingsklasse	IP68
Kabellængde	50 cm
E-godkendt	Ja
ETM*	Ja
Dimensioner	B765 x H58,5 x D52,5 mm
Vægt	2,75 kg

* Elektronisk varmeovervågning

BESKRIVELSE

Kraftig ekstrabelysning, der gør landevejskørsel mere sikker og mindre trættende. Hamrons kraftige lysskinne er udstyret med dobbelte rækker af meget kraftige LED-pærer. Noget, der giver et bredere og kraftigere lysbillede. I alt er der 54 stk. 5 W LED-pærer, der leverer 24300 teoretiske lumen og 20655 faktiske lumen. Lysbilledet er en såkaldt Combo beam, hvilket betyder, at lysskinnen afgiver et lysbillede langt fremme på kørebanen, mens diffuse reflektorer på siderne skaber en bred og jævn stråle, der giver lys ved vejkanterne. LED-pærerne har elektronisk varmeovervågning (ETM), som opretholder diodernes intensitet og undgår misfarvninger, hvis varmen bliver for høj. Tilpasset til fast installation og monteres på de medfølgende sidebeslag i rustfrit stål. Tilhørende monteringstilbehør og DT-kontakt medfølger.

FIGUR 1

ETM

Takket være (ETM) *Electronic Thermal Management* opretholdes diodernes intensitet, og man undgår misfarvning, hvis varmen bliver for høj.

MONTERING

1. Frakobl minuskablet/chassisets jordkabel fra batteriet, før du tilslutter produktet, for at undgå skader i tilfælde af kortslutning under installationsarbejdet.
2. Følg så vidt muligt den eksisterende kabelføring, når du installerer nye kabler. Fastgør kablet og eventuelt overskydende kabel (godt bundtet) omhyggeligt med kabelstrips, isoleringstape eller lignende. Kabelgennemføringer i torpedopladen skal ligge i sikker afstand fra bevægelige dele.

3. Bor skruehuller med en diameter på 8,5 mm i den overflade, hvor produktet skal monteres.
4. Produktet kan monteres med sidebeslag (1) eller bundbeslag (2). Før skrueerne igennem hullerne, træk låseskiverne på, og spænd møtrikkerne.

FIGUR 2

Kabelfarvekodning

DT-kontaktsens røde leder er (+), og den sorte leder er (–). Ved brug af den hvide leder sammen med rød og sort opnås halv effekt i henhold til ECE R112.

rød + sort leder = terræntilstand

rød + sort + hvid leder = ECE R112-godkendt tilstand.

ADVARSEL!

- **Produktet må kun bruges inden for sit mærkespændingsområde, 9 til 36 VDC.**
- **Lyskilden bliver varm, når produktet er tændt. Lad lyskilden køle af i mindst 30 minutter, før du rører ved eller håndterer den.**
- **Sørg for fri luftgennemstrømning gennem lyskildens køleribber, og hold køleribberne rene.**

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed montażem uważnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku.
- Zawsze przestrzegaj obowiązujących przepisów dotyczących montażu i użytkowania reflektora pomocniczego.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	9–36 V DC
Źródło światła	54 diody LED 5 W
Moc	270 W
Strumień świetlny	24 300 lm
Temperatura barwowa	6000 K
Zasięg	1 luks z odległości 673 m
Zasięg	0,25 luksa z odległości 1346 m
Stopień ochrony obudowy	IP68
Długość przewodu	50 cm
Homologacja E	Tak
ETM*	Tak
Wymiary Szer. 765 x wys. 58,5 x głęb. 52,5 mm	
Masa	2,75 kg

* Elektroniczne zarządzanie temperaturą

OPIS

Mocne oświetlenie dodatkowe, dzięki któremu jazda w warunkach pozamiejskich jest bezpieczniejsza i mniej nużąca.

Tablica oświetleniowa o dużej mocy marki Hamron jest wyposażona w dwa rzędy niezwykle mocnych diod LED. Takie rozwiązanie zapewnia szerszy i mocniejszy strumień światła. Produkt jest wyposażony łącznie w 54 diody LED 5 W, które generują strumień świetlny o nominalnej wartości 24 300 lumenów i rzeczywistej wartości 20 655 lumenów. Dzięki tzw. wiązce typu Combo tablica emituje strumień światła oświetlający jezdnię daleko przed pojazdem. Umieszczone z boku reflektory emitujące rozproszone światło generują szeroki i równomierny strumień oświetlający pobocze jezdni. Diody LED są wyposażone w elektroniczne zarządzanie temperaturą (ETM), które utrzymuje natężenie światła i zapobiega ewentualnym przebarwieniom na skutek przegrzania. Produkt przeznaczony do stałego montażu przy użyciu dołączonych mocowań bocznych ze stali nierdzewnej. Pasujące akcesoria montażowe i rozgałęziacz w zestawie.

RYŚ. 1

ETM

ETM (elektroniczne zarządzanie temperaturą) utrzymuje natężenie światła emitowanego przez diody i zapobiega ewentualnym przebarwieniom na skutek przegrzania.

MONTAŻ

1. Przed podłączeniem produktu odłącz przewód ujemny (przewód uziemiający podwozia) od akumulatora, aby uniknąć uszkodzenia produktu w razie ewentualnego zwarcia podczas montażu.

2. Przy instalacji nowych przewodów w jak większym stopniu wzoruj się na istniejącym oprzewodowaniu. Zamocuj dokładnie przewód i ewentualną nadwyżkę (mocno splecioną) za pomocą opaski zaciskowej, taśmy izolacyjnej itp. Przepusty kablowe przechodzące przez przegrodę przednią powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od ruchomych części.
3. Wywierć otwory o średnicy 8,5 mm w miejscu, gdzie ma zostać zamontowany produkt.
4. Produkt można montować za pomocą mocowania bocznego (1) lub dolnego (2). Wprowadź wkręty do otworów, włóż podkładki zabezpieczające i dokręć nakrętki.

RYS. 2

Oznaczenia przewodów kolorami

Czerwony przewód rozgałęziacza jest dodatni (+), a czarny ujemny (–). Przy użyciu jednocześnie białego przewodu razem z czerwonym i czarnym zachowane jest pół mocy zgodnie z ECE R112.

czerwony + czarny przewód = tryb terenowy

czerwony + czarny + biały przewód = tryb zatwierdzony ECE R112.

OSTRZEŻENIE!

- **Produktu można używać jedynie w zakresie napięcia znamionowego: 9–36 V DC.**
- **Żarówka nagrzewa się po włączeniu produktu. Przed dotknięciem lub naprawą reflektora odczekaj co najmniej 30 minut, aż ostygnie.**
- **Zapewnij swobodny przepływ powietrza przez radiator reflektora i utrzymuj go w czystości.**

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before installation and save them for future reference.
- Always comply with the applicable laws and regulations for the installation and use of auxiliary headlights.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	9 – 36 VDC
Light source	54 x 5 W LED
Output	270 W
Luminous flux	24300 lm
Colour temperature	6000 K
Range	1 lux at 673 m
Range	0.25 lux at 1346 m
Protection rating	IP68
Cord length	50 cm
E-approved	Yes
ETM*	Yes
Size	W765 x H58.5 x D52.5 mm
Weight	2.75 kg

* Electronic thermal management

DESCRIPTION

Powerful extra lighting that makes driving safer and less tiring. Hamron's powerful light bar has double rows of ultrabright LED light sources. This produces a wider and more powerful beam. There are a total of 54 x 5 W LED light sources that deliver 24300 theoretical lumen and 20655 actual lumen. The beam is a so-called Combo beam, which means that the light bar produces a beam a long way ahead on the road, while diffuse reflectors on the sides create a wide and uniform beam to provide light on the sides of the road. LED light sources have electronic thermal monitoring (ETM), which retains the intensity of the diodes and avoids discolouring if the heat becomes excessive. Adapted for fixed installation and mounted on the supplied side fasteners made of stainless steel. Installation accessories and DT connector included.

FIG. 1

ETM

Thanks to *Electronic Thermal Management* (ETM) the intensity of the diodes is maintained and discolouring is avoided if the heat becomes excessive.

INSTALLATION

1. Disconnect the negative/chassis earth cable from the battery before connecting the product, to avoid damage from short-circuiting during the installation.
2. Follow as far as possible the existing cable routing for installation of new cables. Carefully fasten the cable and any excess length with cable ties, insulating tape or the equivalent. Cable grommets through the firewall should be at a safe distance from moving parts.

3. Drill screw holes with a diameter of 8.5 mm in the surface where the product is to be installed.
4. The product can be mounted with side (1) or bottom (2) fasteners. Put the screws in the holes, put on the lock washers and tighten the nuts.

FIG. 2

Cable colour coding

The DT connector's red wire is (+) and the black wire is (-). Using the white wire together with the red and black wire produces half power as per ECE R112.

red + black wire = terrain mode

red + black + white wire = ECE R112 approved mode.

WARNING!

- **The product must only be used within its rated voltage range, 9 to 36 VDC.**
- **The light source gets hot when the product is switched on. Allow the light source to cool for at least 30 minutes before touching or handling it.**
- **Make sure there is a free flow of air through the cooling fins on the light source and keep the fins clean.**

SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Anleitung vor der Montage aufmerksam durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
- Stets die geltenden Gesetze und Vorschriften bezüglich der Montage und Verwendung des Zusatzscheinwerfers einhalten.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	9 - 36 VDC
Leuchtmittel	54 5 W LED
Leistung	270 W
Lichtstrom	24.300 lm
Farbtemperatur	6.000 K
Reichweite	1 Lux bei 673 m
Reichweite	0,25 Lux bei 1346 m
Schutzart	IP68
Kabellänge	50 cm
E-Zulassung	Ja
ETM*	Ja
Maße	B 765 x H 58,5 x T 52,5 mm
Gewicht	2,75 kg

* Elektronische Wärmeüberwachung

BESCHREIBUNG

Leistungsstarke Zusatzbeleuchtung, die für ein sicheres und ermüdungsfreies Fahren auf Landstraßen sorgt. Die leistungsstarke Leuchtschiene von Hamron ist mit doppelten Reihen leuchtstarker LED-Leuchtmittel ausgestattet. Dadurch wird eine breitere und stärkere Lichtstreuung erzeugt. Verfügt insgesamt über 54 LED-Leuchtmittel mit 5 W, die mit 24300 theoretischen Lumen und effektiv mit 20655 Lumen leuchten. Lichtstreuung als so genannter „Combo Beam“, d. h. die Lichtstreuung der Leuchtschiene trifft weit vorn auf die Fahrbahn, während Reflektoren mit diffusem Licht an den Seiten einen breiten und gleichmäßigen Lichtstrahl erzeugen, der den Fahrbahnrand ausleuchtet. Die LED-Leuchtmittel verfügen über eine elektronische Wärmeüberwachung (ETM), die die Intensität der Dioden beibehält und eine Verfärbung verhindert, wenn die Hitze zu groß wird. Zur festen Installation, Montage an den mitgelieferten Seitenhalterungen aus Edelstahl. Mit Montagezubehör und DT-Kontakt.

ABB. 1

ETM

Durch die elektronische Wärmeüberwachung (ETM) wird die Intensität der Dioden beibehalten und eine Verfärbung bei zu großer Hitze verhindert.

MONTAGE

1. Das Minus-/Gehäuse-Erdungskabel vor dem Anschließen des Produkts von der Batterie trennen, um bei einem Kurzschluss während der Installationsarbeiten Schäden zu vermeiden.
2. Bei der Installation neuer Kabel so weit wie möglich der vorhandenen Verkabelung folgen. Das Kabel und jede Kabelüberlänge (gut konfektioniert) sorgfältig mit Kabelbindern, Klebeband o. Ä. befestigen. Kabeldurchführungen durch die Stirnwand müssen in einem sicheren Abstand zu beweglichen Teilen erfolgen.
3. Schraubenlöcher mit einem Durchmesser von 8,5 mm in die Oberfläche bohren, auf der das Produkt montiert werden soll.
4. Das Produkt kann mit Seiten- (1) oder Bodenhalterungen (2) montiert werden. Schrauben durch die Löcher führen, Sicherungsscheiben anbringen und Muttern anziehen.

ABB. 2

Farbcodierung der Kabel

Der rote Leiter des DT-Kontakts ist (+), der schwarze Leiter ist (-). Bei Verwendung des weißen Leiters zusammen mit dem roten und dem schwarzen Leiter wird gemäß ECE R112 die halbe Leistung erhalten.

Roter + schwarzer Leiter = Geländemodus

Roter + schwarzer + weißer Leiter = ECE R112-zertifizierter Modus.

WARNUNG!

- **Das Produkt darf nur innerhalb seines Nennspannungsbereichs von 9 bis 36 VDC verwendet werden.**
- **Die Lichtquelle wird heiß, wenn das Produkt eingeschaltet ist. Die Lichtquelle vor dem Berühren oder Bewegen mindestens 30 Minuten abkühlen lassen.**
- **Für einen freien Luftstrom durch die Kühlkörper der Lichtquelle sorgen und die Kühlkörper sauberhalten.**

TURVALLISUUSOHJEET

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen asennusta ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.
- Noudata aina lisävalojen asennusta ja käyttöä koskevia lakeja ja määräyksiä.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	9 – 36 VDC
Valonlähde	54 kpl 5W LED
Teho	270 W
Valovirta	24 300 lm
Värilämpötila	6000 K
Kantama	1 Lux 673 m:n päässä
Kantama	0,25 Lux 1346 m:n päässä
Kotelointiluokka	IP68
Johdon pituus	50 cm
E-hyväksytty	Kyllä
ETM*	Kyllä
Mitat	765 x 58,5 x 52,5 mm
Paino	2,75 kg

* Elektroninen lämmönvalvonta

KUVAUS

Tehokas lisävalo, joka tekee ajamisesta turvallisempaa ja vähemmän väsyttävää. Hamronin tehokas valoramppi on varustettu kahdella rivillä suuritehoisia LED-valonlähteitä. Ne antavat laajemman ja voimakkaamman valokuvion. Valorampissa on yhteensä 54 5 W LED-valonlähdettä, jotka tuottavat 24300 teoreettista lumenia ja 20655 todellista lumenia. Valokuvio on niin sanottu combo beam, mikä tarkoittaa, että valoramppi lähettää valokuvion kauas eteenpäin ajoradalle, kun taas sivuilla olevat hajaheijastimet luovat laajan ja tasaisen valokeilan, joka valaisee tien reunat. LED-valonlähteissä on elektroninen lämmönhallinta (ETM), joka ylläpitää diodien voimakkuutta ja estää värimuutokset, jos lämpö nousee liian suureksi. Sovitettu kiinteään asennukseen ja asennetaan mukana toimitettuihin ruostumattomasta teräksestä valmistettuihin sivukannattimiin. Mukana tulevat asennustarvikkeet ja DT-liitin.

KUVA 1

ETM

Elektronisen lämmönhallinnan (ETM) ansiosta diodien voimakkuus säilyy ja värimuutokset vältetään, jos lämpö nousee liian korkeaksi.

ASENNUS

1. Irrota miinuskaapeli akusta ennen tuotteen kytkemistä, jotta vältetään vauriot oikosulun sattuessa asennuksen aikana.
2. Kun asennat uusia kaapeleita, seuraa olemassa olevaa kaapelireittiä mahdollisimman pitkälle. Kiinnitä kaapeli ja mahdollinen ylimääräinen kaapeli (hyvin koottuna) huolellisesti nippusiteillä, sähköteipillä tai vastaavalla. Rintapellin

kaapeliläpivientien on oltava turvallisella etäisyydellä liikkuvista osista.

3. Poraa halkaisijaltaan 8,5 mm:n ruuvinreiät pintaan, johon tuote asennetaan.
4. Tuote voidaan asentaa sivukannattimilla (1) tai pohjakannattimilla (2). Työnnä ruuvit reikien läpi, aseta lukkoaluslevyt ja kiristä mutterit.

KUVA 2

Kaapelin värikoodaus

DT-liittimen punainen johdin on (+) ja musta johdin on (-). Kun käytetään valkoista johdinta yhdessä punaisen ja mustan kanssa, saadaan puolet ECE R112:n mukaisesta tehosta.

punainen + musta johdin = maastotila

punainen + musta + valkoinen johdin = ECE R112 hyväksytty tila.

VAROITUS!

- **Tuotetta saa käyttää vain sen nimellisjännitealueella 9-36 VDC.**
- **Valonlähde kuumenee käytön aikana. Anna valonlähteen jäähtyä vähintään 30 minuuttia ennen koskettamista tai käsittelyä.**
- **Varmista vapaa ilmavirtaus valonlähteen jäähdytyslaippojen läpi ja pidä jäähdytyslaipat puhtaina.**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement ces instructions avant le montage et les conserver pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Respectez toujours les lois et règlements applicables au montage et à l'utilisation d'un éclairage d'appoint.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	9 – 36 VCC
Ampoule	54 LED 5 W
Puissance	270 W
Flux lumineux	24 300 lm
Température de couleur	6 000 K
Portée	1 lux à 673 m
Portée	0,25 lux à 1 346 m
Indice de protection	IP68
Longueur de câble	50 cm
Approuvé E	Oui
ETM*	Oui
Dimensions	l 765 x H 58,5 x P 52,5 mm
Poids	2,75 kg

* Surveillance électronique de la chaleur

DESCRIPTION

Un éclairage supplémentaire puissant qui rend la conduite sur route plus sûre et moins fatigante. La puissante rampe d'éclairage Hamron est équipée de deux rangées d'ampoules à LED de très forte intensité. Ce qui donne un faisceau lumineux plus large et plus puissant. Il y a en tout 54 LED de 5 W fournissant 24 300 lumens théoriques et 20 655 lumens réels. Le faisceau lumineux est ce qu'on appelle un « faisceau combiné », ce qui signifie que la lumière est projetée loin devant sur la chaussée, tandis que les réflecteurs diffus latéraux produisent un faisceau large et uniforme qui éclaire le bord de la route. Les LED ont un système de surveillance thermique électronique (ETM) qui maintient l'intensité des LED et évite le changement de couleur que provoque une température excessive. Conçu pour une installation fixe et pour s'installer sur les supports latéraux en acier inoxydable inclus. Accessoires de montage et connecteur DT inclus.

FIG. 1

ETM

Grâce à la gestion thermique électronique (*Electronic Thermal Management* ; ETM), l'intensité des diodes est maintenue et toute décoloration éventuelle est évitée si la chaleur devient trop importante.

MONTAGE

1. Débranchez le câble moins/le câble de mise à la terre du châssis de la batterie avant de connecter le produit, afin d'éviter tout dommage en cas de court-circuit pendant l'installation.

2. Lorsque vous installez de nouveaux câbles, suivez autant que possible le cheminement des câbles existants. Fixez soigneusement le câble et tout surplus de câble (bien rassemblé) à l'aide de serre-câbles, de ruban électrique ou d'un produit équivalent. Les passe-câbles traversant la cloison pare-feu doivent se trouver à une distance sûre des pièces en mouvement.
3. Percez des trous de 8,5 mm de diamètre dans la surface où le produit doit être monté.
4. Le produit peut être monté à l'aide des supports latéraux (1) ou inférieurs (2). Insérez les vis dans les trous, enfillez les rondelles de blocage et serrez les écrous.

FIG. 2

Code couleur des câbles

Le fil rouge du connecteur DT correspond au (+) et le fil noir au (-). En utilisant le fil blanc avec les fils rouge et noir, on obtient une demi-puissance conformément à la norme ECE R112.

fils rouge + noir = mode terrain

fils rouge + noir + blanc = mode approuvé
ECE R112.

ATTENTION !

- **Le produit peut uniquement être utilisé dans sa plage de tension nominale, de 9 à 36 VCC.**
- **L'ampoule devient chaude lorsque le produit est allumé. Laissez l'ampoule refroidir pendant au moins 30 minutes avant de la toucher ou de la manipuler.**
- **Veillez à ce que l'air circule librement dans les dissipateurs thermiques de l'ampoule et maintenez les dissipateurs thermiques dans un état propre.**

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze instructies door vóór montage en bewaar ze voor later gebruik.
- Volg altijd de geldende wet- en regelgeving bij montage en gebruik van extra schijnwerpers.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	9 – 36 V DC
Lichtbron	54 st. 5 W LED
Vermogen	270 W
Lichtstroom	24300 lm
Kleurtemperatuur	6000 K
Bereik	1 Lux bij 673 m
Bereik	0,25 Lux bij 1346 m
Beschermingsklasse	IP68
Snoerlengte	50 cm
E-goedgekeurd	Ja
ETM*	Ja
Afmetingen	B765 x H58,5 x D52,5 mm
Gewicht	2,75 kg

* Elektronische warmtebewaking

BESCHRIJVING

Efficiënte extra verlichting die het rijden op landweggetjes veiliger en minder vermoeiend maakt. De krachtige lichtbalk van Hamron is voorzien van twee rijen extra sterke led-lichtbronnen. Het nodige om een breder en krachtiger lichtbeeld te realiseren. In totaal zijn er 54 led-lichtbronnen van 5 W die een theoretische lichtopbrengst leveren van 24.300 lumen en een werkelijke lichtopbrengst van 20.655 lumen. Het lichtbeeld is een zogenaamde Combo Beam, wat inhoudt dat de lichtbalk een lichtbeeld realiseert dat ver vooruit op het wegdek schijnt, terwijl diffuse reflectoren aan de zijkanten een brede en gelijkmatige straal genereren die voor voldoende licht in de wegkanten zorgt. De led-lichtbronnen beschikken over elektronische warmtebewaking (ETM) die de intensiteit in de dioden op peil houdt en verkleuringen vermijdt als het te warm wordt. Aangepast voor snelle installatie en gemonteerd op meegeleverde roestvrijstalen zijbevestigingen. Bijbehorende montageaccessoires alsook DT-contact inbegrepen.

AFB. 1

ETM

Dankzij (ETM) *Electronic Thermal Management* wordt de intensiteit in de dioden op peil gehouden en worden eventuele verkleuringen vermeden als het te warm wordt.

MONTAGE

1. Ontkoppel de min-kabel/chassisaardingskabel van de batterij voordat u het product aansluit; zo vermijdt u schade bij eventuele kortsluiting tijdens de installatie.

2. Volg zo lang mogelijk de bestaande bekabeling bij installatie van nieuwe kabels. Bevestig de kabel en eventuele kabelverlenging (mooi samengevoegd) zorgvuldig met kabelbandjes, elektrische isolatietape of iets gelijkaardig. De kabeldoorvoeren door het schutbord moeten op een veilige afstand van de bewegende delen liggen.
3. Boor schroefgaten met diameter 8,5 mm in het oppervlak waar het product moet worden gemonteerd.
4. Het product kan worden gemonteerd met de zijbevestiging (1) of de vloerbevestiging (2). Steek de schroeven in de gaten, trek aan de slotringen en haal de moeren aan.

AFB. 2

Kleurcodering voor de kabels

De rode draad van het DT-contact is (+) en de zwarte draad is (-). Bij gebruik van de witte draad samen met rood en zwart wordt half vermogen gerealiseerd overeenkomstig ECE R112.

rode + zwarte draad = terreinmodus

rode + zwarte + witte draad = ECE R112-goedgekeurde modus

WAARSCHUWING!

- **Het product mag alleen worden gebruikt binnen het respectieve nominale spanningsbereik, 9 tot 36 V DC.**
- **De lichtbron wordt warm wanneer het product is ingeschakeld. Laat de lichtbron minstens 30 minuten afkoelen voordat u deze aanraakt of gebruikt.**
- **Zorg voor een vrije luchtstroom door de koelflenzen van de lichtbron en houd de koelflenzen schoon.**

